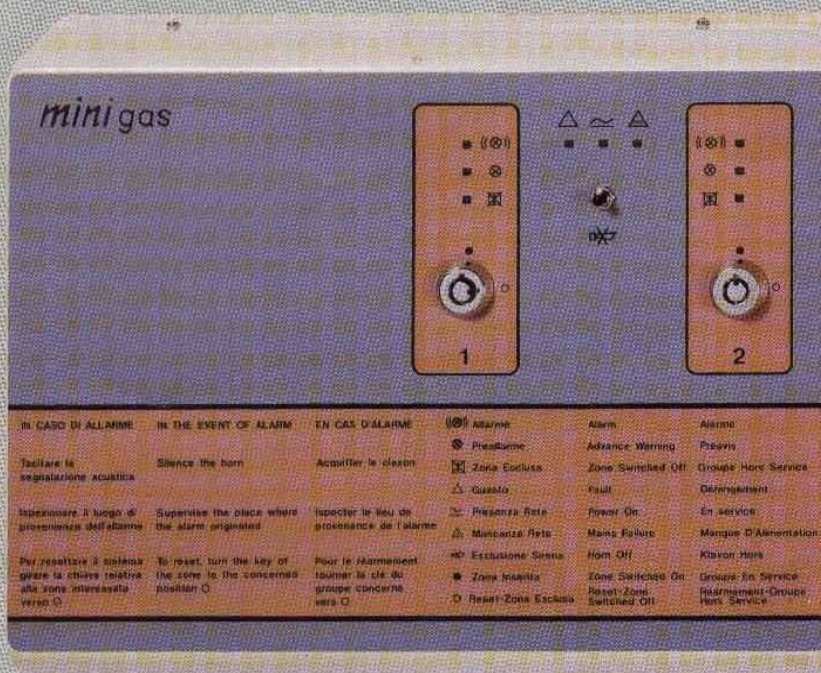




MINIGAS



CENTRALE DI RIVELAZIONE GAS

- Due diverse segnalazioni di pericolo
- Facile da usare e con segnalazioni chiare
- Manutenzione ridotta al minimo

CENTRALE DE DETECTION GAZ

- Deux différentes signalisations de danger
- Simple utilisation et indications bien claires
- Travaux d'entretien minimes

CONTROL UNIT FOR GAS DETECTION

- Two-stage alarm signal
- Easy to operate and clear indications
- Minimal servicing

APPLICAZIONI

La centrale di rivelazione gas MINIGAS presenta due linee separate, attraverso le quali è possibile collegare i rivelatori di gas della serie VULGAS. L'applicazione del sistema di rivelazione di gas esplosivi è particolarmente consigliata quando:

- Il gas è utilizzato come fonte di energia.
- Esiste un rischio di fughe di gas (gas naturale, metano, propano, ecc.)
- È possibile la produzione di gas parassiti (locali contenenti accumulatori, ecc.)

APPLICATIONS

La centrale de detection gaz MINIGAS a deux zones de detection, par lesquelles on peut relier les detecteurs de gaz de la Serie VULGAS. Le système de detection des gaz explosifs convient surtout quand:

- le gaz est utilisé comme source d'énergie
- il y a la possibilité de fuites de gaz (gaz naturel, méthane, propane, etc.)
- des gaz parasites peuvent se propager (par ex. des accumulateurs etc.)

APPLICATION

The MINIGAS Control Unit features two separate lines to connect the VULGAS series of detectors. The MINIGAS Control Unit is particularly recommended for buildings and rooms where:

- gas is used as power source
- there is danger of gas leakages (natural gas, methane, propane, etc.)
- parasitic gases may develop (e.g.: from accumulators, etc.)

ORGANIZZAZIONE DELL'ALLARME

- Segnalazione di due livelli di pericolo in funzione della concentrazione di gas
- Attivazione automatica delle misure che riducono il rischio
- Riduzione dei falsi allarmi

ORGANISATION D'ALARME

- Signalisation de deux niveaux de danger selon la concentration de gaz
- Activation automatique des mesures qui réduisent le danger
- Réduction des fausses alarmes

ALARM ORGANIZATION

- Two-stage alarm signal, depending on gas concentration
- Automatic activation of danger-reducing measures
- Reduction of false alarms



MINIGAS

FUNZIONAMENTO

Pre-allarme/allarme
In presenza di limitata concentrazione di gas, il rivelatore segnala alla centrale il primo livello di pericolo (pre-allarme). La centrale dà a sua volta un segnale ottico ed acustico ed attiva una funzione di comando. La tacitazione del pre-allarme ed il relativo reset possono essere effettuati manualmente.

Se prima dell'intervento manuale cessa la causa che ha provocato il pre-allarme, il sistema si resetta in modo automatico.

In presenza di concentrazioni di gas non innocue, il rivelatore segnala il secondo livello di pericolo (allarme). Vengono a questo punto attivate, ed anche memorizzate, le segnalazioni ottiche ed acustiche e le uscite corrispondenti. La tacitazione dell'allarme ed il reset devono in questo caso essere effettuati manualmente.

FONCTIONNEMENT

Pre-allarme/Alarme
En présence d'une limitée concentration de gaz, le détecteur signale à la centrale le premier niveau de danger (pré-alarme). La centrale, à son tour, donne une signalisation optique et acoustique et active une fonction de contrôle. Le silence du signal de pré-alarme et le relatif réarmement peuvent être exécutés manuellement. Si la cause qui a provoqué le pré-alarme cesse avant de l'acquiescement manuel, le système se réarme automatiquement. En présence de concentrations dangereuses de gaz, le détecteur signale le deuxième niveau de danger (alarme). A ce moment les signalisations optiques et acoustiques et les relatives sorties sont activées et mises en mémoire. Le silence du signal d'alarme et le réarmement, en ce cas, doivent être exécutés manuellement.

OPERATION

Advance warning/Alarm
When detecting a limited gas concentration, the sensor shall signal the first response stage (advance warning) to the control panel. The control panel itself shall activate both visual and audible devices along with the control functions. Silencing of advance warning signalling and system reset shall be carried out manually. If the first response stage is no longer signalled on the part of the detector and manual reset has not been carried out yet, the system shall reset automatically. In case of a harmful gas concentration, the detector shall signal the second response stage (alarm). At this stage, visual and audible devices shall be activated as well as the relevant outputs (these events shall be automatically stored). Alarm silencing and reset shall be carried out manually.

GUASTO

Il guasto della centrale, della sua alimentazione, il taglio ed il corto circuito della linea dei rivelatori vengono segnalati opportunamente sia in modo ottico che acustico.

DÉRANGEMENT

Le dérangement de la centrale, la panne d'alimentation, la coupure et le court-circuit de la ligne des détecteurs sont signalés opportunément d'une façon soit optique soit acoustique.

FAULT

System and main supply faults together with cuts and short circuit shall be signalled both visually and audibly.

TEST

La funzione di TEST consente la verifica del corretto funzionamento della centrale.

ESSAI

La fonction d'essai permet aux usagers de vérifier le correct fonctionnement de la centrale.

TEST

It is possible to switch to this feature in order to test proper working of the control unit.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione: 220 V \pm 10% 50...60Hz
- Tensione di esercizio: 24Vcc
- Numero delle linee: 2
- Numero di rivelatori per linea: fino a 4
- Tipi di rivelatori: rivelatori della serie VULGAS
- Corrente disponibile per rivelatori: 0,8 A
- Uscite di comando:
 - 1 relé con contatti di scambio: Pre-allarme
 - 1 relé con contatto libero da potenziale: Allarme/Guasto
- Dimensioni: mm. 240x310x105

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Tension d'alimentation: 220 V \pm 10% 50...60 Hz
- Tension nominale: 24 Vcc
- Nombre de zones de détection: 2
- Nombre de détecteurs par ligne: jusqu'à 4
- Types de détecteurs: détecteurs de la Série VULGAS
- Alimentation de sortie pour les détecteurs: 0,8 A
- Sorties asservissement:
 - 1 relais avec contact commutant: Pré-alarme
 - 1 relais avec contact exempt de potentiel: Alarme/Dérangement
- Dimensions: mm. 240x310x105

TECHNICAL

- Main supply: 220 V \pm 10% 50...60 Hz
- Operating voltage: 24 VDC
- Detector lines: 2
- Detectors per line: up to 4
- Type of detectors: VULGAS Series
- Current available per detector: 0,8 A
- Remote control outputs:
 - 1 relay with change-over contact: Pre-alarm
 - 1 potential-free contact: Alarm/Fault
- Size: mm. 240x310x105

LE INFORMAZIONI CONTENUTE SU QUESTO DEPLIANT SONO COSTANTEMENTE TENUTE AGGIORNATE. TUTTE LE SPECIFICHE POSSONO ESSERE MODIFICATE SENZA PREAVVISO. CONTATTATECI PER ULTERIORI INFORMAZIONI.

NOTIFIER ITALIA S.p.A.

20097 S. Donato Milanese (MI) - Via Buozzi 55 - Tel.: (02) 52.31.131-55.60.04.71 r.a. - Fax: (02) 52.74.685

Ufficio Regionale di Roma:

00174 Roma - Via Caio Canuleio, 81 - Tel. (06) 71583131 - Fax: (06) 71583132